

Porównanie tłumaczeń Liczb 15:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będzie przebaczone całemu zgromadzeniu synów Izraela i przychodniowi przebywającemu wśród nich, ponieważ cały lud (popęłił to) przez przeoczenie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I będzie przebaczone całemu zgromadzeniu synów Izraela oraz cudzoziemcowi przebywającemu wśród nich, ponieważ cały lud popełnił to przez przeoczenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będzie przebaczone całemu zgromadzeniu synów Izraela i przybyszowi, który mieszka pośród nich, ponieważ cały lud popełnił to nieświadomie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będzie odpuszczono wszystkiemu zgromadzeniu synów Izraelskich, i przychodniowi, który mieszka między nimi, ponieważ wszystkiego ludu pobłędzenie jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie odpuszczono wszystkim ludowi synów Izraelowych i przychodniom, którzy gośćmi są między nimi: ponieważ wina jest; wszystkiego ludu z niewiedomości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będzie więc całej społeczności Izraelitów odpuszczone, jak również przybyszowi osiadłemu pośród was, był to bowiem grzech całego ludu popełniony przez nieuwagę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będzie odpuszczone całemu zborowi synów izraelskich i cudzoziemcowi przebywającemu wśród was. Cały bowiem lud popełnił to przez przeoczenie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie więc odpuszczone całej społeczności Izraelitów i przybyszowi przebywającemu wśród was, gdyż był to grzech całego ludu popełniony przez nieuwagę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W ten sposób będzie darowana wina zarówno całej społeczności Izraela, jak i cudzoziemcom, którzy pośród was przebywają. Był to bowiem grzech całego ludu popełniony przez nieuwagę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I tak wina będzie darowana całej społeczności Izraelitów, a także i cudzoziemcowi przebywającemu pośród nich. Cały lud bowiem [dopuścił się tego] przez nieuwagę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Całemu zgromadzeniu synów Jisraela i konwertycie, który przebywa wśród nich, będzie przebaczone, bo cały lud zawinił nieumyślnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відпуститься всьому збору ізраїльських синів і прихोцькові, що є між вами, бо всьому народові невідоме.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc będzie odpuszczone całemu zborowi synów Israela oraz cudzoziemcowi, który pośród nich przebywa; gdyż cały lud popełnił to nierozumyślnie.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	I zostanie to przebaczone całemu zgromadzeniu

	dynamiczny	Świata	synów Izraela oraz osiadłemu przybyszowi, który przebywa pośród nich jako przybysz, gdyż była to pomyłka całego ludu.
--	------------	--------	---